

Commissioned by The Singers—Minnesota Choral Artists

Gabriel's Message

For Matthew and Melissa Culloton, on their wedding day.

English Translation by
Sabine Baring Gould (1834-1924)Basque Carol
Arr. Joshua Shank (b. 1980) *Unfolding $\text{♩} = c. 40$

The musical score is arranged for eight voices: Soprano 1 (S1), Soprano 2 (S2), Alto 1 (A1), Alto 2 (A2), Tenor 1 (T1), Tenor 2 (T2), Bass 1 (B1), and Bass 2 (B2). The key signature is three flats (B-flat major/D-flat minor) and the time signature is 12/8. The tempo is marked 'Unfolding' with a quarter note equal to approximately 40 beats per minute. The score begins with a *ppp* dynamic and a *cresc. poco a poco* instruction. The lyrics 'ooh' are written under the first four measures of each part, and 'oh' is written under the final two measures. Dynamics increase to *mf* and *ff* towards the end of the piece.

© Copyright 2006 for ALL COUNTRIES by Santa Barbara Music Publishing, Inc.
Printed in the U.S.A.* For performance notes, see pages 14 and 15
For Joshua Shank's bio, visit www.sbmp.com

6 $\text{♩} = c. 50$ Soli Quartet SA *mp* 8 **Mysteriously**

Bir - ji - na gaz - te - tto - bat ze - go - en

Soli Quartet TB *mp*

S *sub. mf* p

A *sub. mf* p

T *sub. mf* p

B *sub. mf* p

For Perusal Only

11 *mf*

Kre - a - za - le Jao - na - ren o - thoi - tzen, *Nou - mf*

14

iz et' ain - gu - ru - bat le - hi - a - tu - ki Bei - tzen ze - lu - tik

*Tenor bring out melody until m. 26.

For Perusal Only

18

jai - tchi Min - tza tze - ra ha - ren.

mp
The
mp
The
mp
The

21 $\text{♩} = c. 45$ *mp* 23 *mp*

S down from Heav - en came, ooh His

A an - gel Ga - bri-el down from Heav - en came, His wings as drift - ed snow, His

T an - gel Ga - bri-el down from Heav - en came, His wings as drift - ed snow, His

B an - gel Ga - bri-el down from Heav - en came, His wings as drift - ed snow, His

26 $\text{♩} = c. 48-55$ *mf* *mf*

eyes as flame; oh

eyes as flame; oh

eyes as flame; "All hail," said he, "Thou low - ly maid - en

eyes as flame; oh

Glo -

Mar - y." Most high - ly fa - vored la - dy,

Most high - ly fa - vored la - dy,

32

mf Glo - ri - a! *mp* ooh

mf Glo - ri - a! *mp* ooh

mf Glo - ri - a! *mp* ooh

mf Glo - ri - a! *mf* ooh

"For known a bless-ed Moth-er

35

For Perusal Only

thou shalt be, All gen - er - a - tions laud and

38 Tenderly ♩ = c. 45

mp sweetly 2 Thy Son shall be Em-man-u -

mp sweetly 2 Thy Son shall be Em-man-u -

mp sweetly 2 Thy Son shall be Em-man-u -

mp sweetly Thy Son shall be Em-man-u -

hon - our thee, Thy Son shall be Em-man-u -

41

A little more motion

el, by seers fore - told," Most high - ly fa - voured

el, by seers fore - told," Most high - ly fa - voured

el, by seers fore - told," Most high - ly fa - voured

el, by seers fore - told," Most high - ly fa - voured

la - dy, Glo - ri - a! Then

la - dy, Glo - ri - a! (mm) Then

la - dy, Glo - ri - a! (mm) Then

la - dy, Glo - ri - a! (mm)

mf *mf* *p* close slowly to "m" *mp*

mf *p* close slowly to "m" (mm) *p* close slowly to "m"

mf *p* close slowly to "m" (mm)

46

♩ = c. 52

gen - tle Mar - y meek - ly bowed her head, "To me be as it pleas - eth

Triumphantly

51

sub. f

God," she said, "My soul shall laud and mag - ni - fy His

sub. f

"My soul shall laud and mag - ni - fy His

sub. f

"My soul shall laud and mag - ni - fy His

sub. f

"My soul shall laud and mag - ni - fy His

54

mf

ho - ly name." (mm)

mf

ho - ly name," (mm) Most high - ly fa - voured

mf

ho - ly name." (mm) oh

mf

ho - ly name." (mm) oh

rit.

la - dy, Glo - ri - a!

rit.

Glo - ri - a!

rit. 2

Glo - ri - a!

rit.

Glo - ri - a!

58 With optimism $\text{♩} = \text{c. } 60$
mp

S1
 Glo-ri-a! Glo-ri-a! Glo-ri-a! Glo-ri-a! Glo-ri-a! Glo-ri-a!

S2
mp
 Glo-ri-a! Glo-ri-a! Glo-ri-a! Glo-ri-a! Glo-ri-a! Glo-ri-

A

T
mp sweetly
 Glo - ri - a! Glo - ri -

B
mp sweetly
 Glo - ri -

For Perusal Only

Glo-ri-a! Glo-ri-a! Glo-ri-a! Glo-ri-a! Glo-ri-a! Glo-ri-a!

a! Glo-ri-a! Glo-ri-a! Glo-ri-a! Glo-ri-a! Glo-ri-a! Glo-ri-

f sweetly
 Of

a! Glo - ri - a!

a! Glo - ri - a!

64

Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ri - a!

a! Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ri -

her, Em - man - u - el, the Christ, was born In In

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a!

For Perusal Only

Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ri - a!

a! Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ri -

Beth - le - hem, all on a Christ - mas morn, And And

Glo - ri - a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a!

70 *mf*

Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ri - a! _____

mf

a! Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ri -

mf

Chris - tian folk through-out the world will ev - er say: Most

mf

Glo - ri - a!

mf

Glo - ri - a! _____

For Perusal Only

mf

Most high - ly fa - voured la - dy, _____

mf

a! Most high - ly fa - voured la - dy, _____

high - ly fa - voured la - dy, _____

mf

Most high - ly fa - voured la - dy, _____

mf

Most high - ly fa - voured la - dy, _____

Glo - ri - a! Glo - ri -

Glo - ri - a! Glo - ri -

© protection

ff extremely accented on each note

T Glo - ri - a!

ff extremely accented on each note

S Glo - ri - a! Glo - ri -

ff extremely accented on each note

B Glo - ri-a! Glo - ri-a! Glo - ri-a! Glo - ri-a!

ff extremely accented on each note

B Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ri - a!

80

a! Glo - ri - a!

a! Glo - ri - a!

Glo - ri - a! Glo - ri -

Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ri

Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ri -

Glo - ri - a! Glo - ri -

a! Glo - ri - a! Glo - ri

Glo - ri-a! Glo - ri-a! Glo - ri-a! Glo - ri-a! Glo - ri -

Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ri

For Perusal Only

Soli Quartet

Brightly

Most high - ly fa - voured la - dy,
 Most high - ly fa - voured la - dy,
 Most high - ly fa - voured la - dy,
 Most high - ly fa - voured la - dy,

S
a!
 A
a!
 T
a!
 B
a!

For Perusal Only

**Birjina gaztettobat zegoen
 Krezale Jaonaren othoizten,
 Nouiz et' aingurabat lehiatuki
 Beitzen zelatik Jaitchi Mintzatzera haren.*

The angel Gabriel down from heaven came,
 His wings as drifted snow, his eyes as flame.
 "All hail," said he, "Thou lovely maiden Mary,
 Most highly favoured lady." *Gloria!*

"For known a blessed Mother thou shalt be,
 All generations laud and honour thee,
 Thy Son shall be Emmanuel, by seers foretold.
 Most highly favoured lady." *Gloria!*

Then gentle Mary meekly bowed her head,
 "To me be as it pleaseth God," she said,
 "My soul shall laud and magnify His Holy name."
 Most highly favoured lady. *Gloria!*

Of her, Emmanuel, the Christ was born
 In Bethlehem, all on a Christmas morn,
 And Christian folk throughout the world will ever say:
 Most highly favoured lady." *Gloria!*

***Translation of the Basque**

A young maiden was worshipping the Lord of Creation
 when an angel came down from the heavens to speak
 with her.

Recording

by The Singers—Minnesota Choral Artists
 conducted by Matthew Culloton
 Listen to it at www.sbmp.com
 CD to be released in June, 2006: SBMP CD 15

84 *f* extremely accented on each note

Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo -

f extremely accented on each note

Glo - ri-a! Glo - ri-a! Glo - ri-a! Glo - ri-a! Glo - ri-a! Glo - ri-a!

f extremely accented on each note

Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo -

f extremely accented on each note

Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ri - a!

For Perusal Only

Note from the composer

I see this carol as a scene: Mary sits in the dark when light gently breaks in the room as the angel Gabriel reveals himself and slowly unfolds his wings. (The opening phrase is meant to convey this.) The rest of the piece is essentially a quiet waltz of profound, inner joy between the angel and the maiden.

I used the Basque in the first verse for two reasons: first, it adds to the mysterious quality of the music; second, this was the original language of the carol. The Basque has certain qualities in the combinations of consonants and vowels that the English translation doesn't offer.

Gabriel's Message was commissioned by The Singers—Minnesota Choral Artists and received its premiere on December 5, 2005.

Thanks to Argitxu Camus of the Center for Basque Studies at the University of Nevada, Reno.

Pronunciation

vowels: pure as in Italian except for "ei" of Beitzen

Birjina	beer-jee-nah
gaztettobat	gahth-teh-tyoh-baht
zegoen	theh-goh-ehn
Kreazale	kray-ah-thah-leh
Jaonaren	jahoh-nah-rehn
othoitzen	oh-toee-tzen
Nouiz eŕ	noo-ees eht
aingurubat	ahbeen-goo-roo-baht
lehiatuki	leh-hee-ah-too-kee
Beitzen	bahee-tzen
zelutik	theh-loo-teek
Jaitchi	yahce-chee
Mintzatzera	meen-tzah-tzeh-rah
haren	hah-rehn

ri - a!

Glo - ri-a! Glo - ri-a!

ri - a!

Glo - ri - a!

no vibrato

For Perusal Only

Choir (no Soli)

93 *f poss.* 8ⁿ

senza ritard Glo - ri - a!

senza ritard *f poss.* 8ⁿ

Glo - ri - a!

senza ritard *f poss.* 8ⁿ

Glo - ri - a!

senza ritard *f poss.* 8ⁿ

Glo - ri - a!

Burnsville, October 2005